# **KARTA KURSU**

**Biolingwistyka**

**Studia II stopnia, semestr 3**

**Studia stacjonarne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Redakcja tekstu naukowego |
| Nazwa w j. ang. | *Scientific Text Editing* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | dr Mikołaj Mazuś | Zespół dydaktyczny |
| Instytut Neofilologii  Katedra Przekładoznawstwa  i Literatury Rosyjskiej |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 2 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest rozwijanie umiejętności redagowania, korekty oraz doskonalenia tekstów naukowych z zakresu biolingwistyki i komunikacji klinicznej. Studenci poznają zasady budowy i stylistyki tekstu naukowego, normy językowe oraz standardy edytorskie obowiązujące w publikacjach naukowych. Kurs kształci kompetencje w zakresie logicznej struktury wypowiedzi, precyzji języka, spójności argumentacji oraz etyki publikacyjnej. Uczestnicy uczą się analizować i redagować różne formy wypowiedzi naukowej — od abstraktu po artykuł czy raport badawczy — z uwzględnieniem specyfiki dyscypliny łączącej językoznawstwo i nauki biomedyczne. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Student posiada znajomość podstawowych pojęć z zakresu wiedzy o edytorstwie i pracy z tekstami naukowymi oraz źródłami. |
| Umiejętności | Potrafi czytać ze zrozumieniem teksty naukowe, w tym podręczniki akademickie. |
| Kursy | Wszystkie z roku I studiów. |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| Student zna:  W01: zasady budowy i stylistyki tekstu naukowego, normy językowe oraz standardy edytorskie obowiązujące w publikacjach naukowych.  W02: normy językowe obowiązujące w tekstach naukowych. | K\_W8  K\_W13 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| Student:  U01: potrafi respektować zasady logicznej struktury wypowiedzi, precyzji języka, spójności argumentacji.  U02: umie analizować i redagować różne formy wypowiedzi naukowej — od abstraktu po artykuł czy raport badawczy — z uwzględnieniem specyfiki dyscypliny łączącej językoznawstwo i nauki biomedyczne. | K\_U1  K\_U5 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| Student:  K01: zna i stosuje zasady etyki publikacyjnej. | K\_K2 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  | 16 | |  | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Ćwiczenia wykorzystujące prezentacje multimedialne. Ćwiczenia konwersatoryjne.  Ćwiczenia praktyczne. |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Test  zaliczeniowy |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X | |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X | |
| U01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X | |
| U02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X | |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X | |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Praca pisemna na ostatnich zajęciach.  Obecność na zajęciach jest obowiązkowa zgodnie z regulaminem studiów  (§ 20, pkt. 2 i 3): <https://www.uken.krakow.pl/studia/regulaminy-studiow/regulamin-studiow> |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | Kurs może być prowadzony zdalnie za zgodą Dyrekcji Instytutu Filologii Polskiej. |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Kształcenie umiejętności redagowania i doskonalenia tekstów naukowych zgodnie z zasadami poprawności językowej, logicznej oraz stylistycznej.  2. Poznanie etapów pracy redaktorskiej — od planowania struktury tekstu po jego ostateczną redakcję i korektę.  3. Zapoznanie z zasadami kompozycji i stylistyki tekstu naukowego właściwego dla dyscyplin z pogranicza językoznawstwa i nauk biomedycznych.  4. Omówienie standardów edytorskich obowiązujących w publikacjach naukowych, w tym zasad cytowania, przypisów i formatowania bibliografii.  5. Analiza wybranych gatunków wypowiedzi naukowej (abstrakt, raport badawczy, artykuł, rozdział pracy naukowej) pod kątem ich struktury i funkcji komunikacyjnej.  6. Ćwiczenie precyzji języka naukowego, klarowności wywodu i spójności argumentacji.  7. Rozwijanie kompetencji w zakresie merytorycznej oceny tekstu, korekty treści oraz dostosowania stylu do wymogów danego czasopisma lub instytucji naukowej.  8. Uwrażliwienie na aspekty etyczne w redagowaniu tekstów naukowych, w tym zasady rzetelności, unikania plagiatu i prawidłowego przypisywania autorstwa.  9. Doskonalenie umiejętności pracy z tekstem interdyscyplinarnym, łączącym terminologię i metodologię nauk językoznawczych oraz biomedycznych.  10. Przygotowanie studentów do samodzielnego tworzenia i redagowania własnych publikacji naukowych w środowisku akademickim oraz klinicznym. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Barta Janusz, Markiewicz Ryszard, *Prawo autorskie,* Wolters Kluwer, Warszawa 2016.    Eco Umberto, *Jak napisać pracę dyplomową. Poradnik dla humanistów*,  przeł. G. Jurkowlaniec, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2018.    Maćkiewicz Jolanta, *Jak dobrze pisać. Od myśli do tekstu*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019.    Sawicki Krzysztof, Grzybowski Przemysław, *Pisanie prac i sztuka ich prezentacji*, Oficyna Wydawnicza „Impuls”, Kraków 2010.    Siuda Piotr, Wasalczyk Piotr, *Publikacje naukowe. Praktyczny poradnik dla studentów, doktorantów i nie tylko*, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 2018.    Stępień Barbara, *Zasady pisania tekstów naukowych. Prace doktorskie i artykuły*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2016.    Wolański Andrzej, *Edycja tekstów. Praktyczny poradnik: książka, prasa, www,* Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2013.    Zenderowski Radosław, *Technika pisania prac magisterskich i licencjackich: poradnik,*CeDeWu, Warszawa 2020. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Bauer Ute Meta, Dombois Florian, Meries Claudia, Schwab Michael, *Intellectial Birdhouse,* Koenig Books, London, United Kingdom 2012.    Biecek Przemysław, *Odkrywać! Ujawniać! Objaśniać! Zbiór esejów o sztuce prezentowania danych*, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2016. <https://www.nexto.pl/upload/virtualo/wydawnictwa_uniwersytetu_warszawskiego/8e2ec180697f60905432cc18e27838cd12acc6cf/free/8e2ec180697f60905432cc18e27838cd12acc6cf.pdf> (dostęp: 03.10.2020).    Czyżewski Marek, Otrocki Michał, Piekot Tomasz, Stachowiak Jerzy (red.), *Analiza dyskursu publicznego. Przegląd metod i perspektyw badawczych*, Wydawnictwo Akademickie Sedno, Warszawa 2017.    Korczyński Stanisław,*Przygotowanie pracy dyplomowej z pedagogiki. Jak napisać dobrą pracę. Rozwiązania praktyczne, narzędzia badawcze,*Delfin, Warszawa 2013.    Węglińska Maria, *Jak pisać pracę magisterską? Poradnik dla studentów,* Impuls,Kraków 2016. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | - |
| Konwersatorium, ćwiczenia, laboratorium, itd. | 16 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 20 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 8 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 3 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | - |
| Przygotowanie do zaliczenia | 3 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 50 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 2 |